

Zmluva o poskytnutí dotácie č. 966/2022/OPM-KU

Zmluvné strany:

1. Mesto Banská Bystrica

právna forma: mesto

v mene ktorého koná: Ján Nosko, primátor mesta

sídlo: Československej armády 26, 974 01 Banská Bystrica

IČO: 00313271

DIČ: 2020451587

bankové spojenie: Československá obchodná banka, a. s.

IBAN: SK77 7500 0000 0040 1679 5432

BIC: CEKOSKBX

webové sídlo: www.banskabystrica.sk

e-mailová adresa: podatelna@banskabystrica.sk, andrea.palenikova@banskabystrica.sk

(ďalej v texte len „Poskytovateľ“)

a

2. Alliance Francaise

právna forma: organizácia s medzinárodným prvkom

v mene ktorého koná: Ing. Tomáš Márton, prezident

sídlo: Lazovná 240/9, 974 01 Banská Bystrica

IČO: 37891901

DIČ: 2021099179

bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

e-mailová adresa:

(ďalej v texte len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej v texte spoločne aj ako „Zmluvné strany“)

Zmluvné strany v zmysle ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Banská Bystrica č. 12/2020 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Mesta Banská Bystrica (ďalej v texte len „VZN“), uznesenia Mestského zastupiteľstva v Banskej Bystrici č. 937/2021 – MsZ zo dňa 7. decembra 2021 k návrhu rozpočtu Mesta Banská Bystrica na roky 2022 – 2024 a uznesenia Komisie Mestského zastupiteľstva v Banskej Bystrici pre kultúru č. 4/2022 zo dňa 17. januára 2022 uzatvárajú Zmluvu o poskytnutí dotácie (ďalej v texte len „Zmluva“) v nasledovnom znení.

Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytnúť Prijímateľovi dotáciu na rok 2022 z rozpočtu Poskytovateľa na základe VZN vo výške a podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve a vo VZN za účelom podporenia projektu uvedeného v ods. 2. tohto Článku Zmluvy (ďalej v texte len „Projekt“), a to výlučne v rozsahu jeho oprávnených výdavkov uvedených v žiadosti o poskytnutie dotácie v ods. C. Rozpočet projektu a vymedzených v tejto Zmluve a záväzok Prijímateľa prevziať takto poskytnutú dotáciu od Poskytovateľa, použiť ju na financovanie oprávnených výdavkov Projektu za účelom uvedeným v žiadosti o poskytnutie dotácie a podľa podmienok uvedených v tejto Zmluve a vo VZN, ako aj záväzok Prijímateľa dodržiavať všetky ďalšie s tým spojené podmienky stanovené v tejto Zmluve a vo VZN.

2. V súlade s § 2 ods. 1. písm. a) a § 5 ods. 4.1. písm. c) VZN Poskytovateľ poskytuje Prijímateľovi dotáciu na prípravu a realizáciu Projektu „Národné finále súťaže Spievam po francúzsky“ s termínom realizácie 28. máj 2022. Dotácia je určená na úhradu bežných výdavkov, a to na technické zabezpečenie Projektu, mzdy a odmeny v súlade so žiadosťou o poskytnutie dotácie ods. C. Rozpočet projektu.

Článok II. Výška dotácie

1. Poskytovateľ sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje poskytnúť Prijímateľovi dotáciu **vo výške 1 000,00 €** (slovom: tisíc eur) jednorazovo bezhotovostným prevodom na bankový účet Prijímateľa, a to v lehote do 14 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

Článok III. Čerpanie dotácie

1. **Prijímateľ je oprávnený čerpať dotáciu do 28. júna 2022.**
2. Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na účel uvedený v Článku I. tejto Zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vynaložiť na realizáciu Projektu aj iné zdroje, a to vo výške minimálne 10 % z prijatej dotácie, čo predstavuje sumu 100,00 € (slovom: sto eur).
4. Dotáciu nie je možné použiť na nákup alkoholických a tabakových výrobkov, na refundáciu výdavkov uhradených v uplynulých rokoch, splácanie úverov a úrokov z poskytnutých úverov, na sumu predstavujúcu DPH z tovarov a služieb v prípade, že Prijímateľ je platiteľom DPH a môže si uplatniť nárok na odpočítanie DPH podľa príslušných právnych predpisov, na obstaranie hnuiteľných vecí, prác a služieb investičného charakteru, resp. vykonané technické zhodnotenie majetku.
5. Prijímateľ nie je oprávnený dotáciu alebo jej časť poskytnúť tretej osobe.
6. Prijímateľ pri čerpaní dotácie vystupuje ako verejný obstarávateľ a zodpovedá za dodržiavanie zákona č. 343/2015 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. V prípade vzniku okolnosti, pre ktorú Prijímateľ nebude realizovať Projekt, na ktorý bola dotácia podľa Článku I. tejto Zmluvy poskytnutá, Prijímateľ je povinný Poskytovateľa o tejto skutočnosti informovať, a to buď osobným podaním písomného oznámenia v Klientskom centre Mestského úradu v Banskej Bystrici, alebo listovou zásielkou odoslanou na poštovú prepravu na adresu Poskytovateľa, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, alebo elektronickou poštou na e-mailovú adresu: podatelna@banskabystrica.sk, prípadne prostredníctvom portálu www.slovensko.sk cez všeobecnú agendu, a to v lehote **najneskôr do 10 dní po termíne realizácie Projektu**, uvedeného v ods. 2. Článku I. tejto Zmluvy a v tej istej lehote **vrátiť** Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu v celom rozsahu na bankový účet Poskytovateľa. Pri bankovom prevode je Prijímateľ povinný uviesť v poznámke pre účel úhrady „**vrátená dotácia**“.
8. V prípade nevyčerpania dotácie alebo jej časti v lehote podľa ods. 1. tohto Článku Zmluvy, Prijímateľ je povinný najneskôr **do 28. júla 2022 vrátiť** Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu alebo jej časť na bankový účet Poskytovateľa. Pri bankovom prevode je Prijímateľ povinný uviesť v poznámke pre účel úhrady „**vrátená dotácia**“.
9. O vrátení poskytnutej dotácie alebo jej časti Prijímateľ doručí Poskytovateľovi písomné oznámenie.
10. Nevyčerpané finančné prostriedky z dotácie sa do rozpočtu nasledujúceho roka neprenášajú.

Článok IV. Vyúčtovanie dotácie

1. Prijímateľ sa zaväzuje doručiť Poskytovateľovi **vyúčtovanie dotácie do 28. júla 2022.**
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely vyúčtovania dotácie sa za oprávnené výdavky považujú aj výdavky vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy za podmienky, že boli vynaložené v súlade s Článkom I. tejto Zmluvy, ale len výdavky, ktoré vznikli odo dňa podania žiadosti o poskytnutie dotácie najviac do termínu oprávnenia čerpať dotáciu.

3. Vyúčtovanie dotácie na predpísanom tlačive doručí Prijímateľ osobne na Klientske centrum Mestského úradu v Banskej Bystrici, alebo poštou na adresu Poskytovateľa, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, alebo elektronickou poštou na e-mailovú adresu: podatelna@banskabystrica.sk, prípadne prostredníctvom portálu www.slovensko.sk cez všeobecnú agendu; vyúčtovanie dotácie musí byť v čitateľnej podobe a riadne signované Prijímateľom.
4. Rozhodujúcim dátumom doručenia vyúčtovania dotácie na Klientske centrum Mestského úradu v Banskej Bystrici je registračná pečiatka mestského úradu. Ak Prijímateľ doručuje vyúčtovanie dotácie prostredníctvom pošty, rozhodujúcim je deň podania zásielky na poštovú prepravu, uvedený na pečiatke pošty. V prípade doručovania elektronickou poštou je rozhodujúcim dňom deň odoslania vyúčtovania dotácie.
5. Vyúčtovanie dotácie musí obsahovať, v súlade s Článkom I. tejto Zmluvy, čitateľné fotokópie účtovných dokladov a dokladov o úhrade (v origináli v prípade požiadavky Poskytovateľa) v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, preukazujúce použitie dotácie, ktoré musia byť v slovenskom jazyku.
6. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie priložiť:
 - 6.1. zhodnotenie realizovaného Projektu na predpísanom tlačive zverejnenom na webovom sídle Poskytovateľa (<https://www.banskabystrica.sk/dotacie/tlaciva/>),
 - 6.2. dokumentáciu o zabezpečení propagácie Poskytovateľa (na plagátoch, pozvánkach, dielach, obrazovom a zvukovom zázname atď.) s použitím erbu s textom, ktorý je umiestnený na webovom sídle Poskytovateľa (<https://www.banskabystrica.sk/dotacie/tlaciva/>),
 - 6.3. v súlade s Článkom III. ods. 3. tejto Zmluvy zdokladovanie použitia iných zdrojov vynaložených na realizáciu Projektu,
 - 6.4. v prípade nezhody čísla bankového účtu Prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy s číslom bankového účtu, z ktorého boli realizované úhrady, dokument potvrdzujúci vlastníctvo tohto bankového účtu.
7. Prijímateľ je oprávnený vyúčtovať **výdavky na mzdy a odmeny najviac do výšky 20 % z poskytnutej dotácie**. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa nevzťahuje na výdavky vynaložené na odmeny za umelecký výkon podaný výkonným umelcom.

V. Kontrola a sankcie

1. Kontrolu dodržiavania ustanovení tejto Zmluvy vykonávajú zamestnanci vecne príslušného organizačného útvaru Mestského úradu v Banskej Bystrici.
2. V prípade, že Prijímateľ poruší svoju zmluvnú povinnosť, na ktorej splnenie sa zaviazal v ods. 7. a 8. Článku III. tejto Zmluvy a v stanovenej lehote Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu alebo jej časť nevráti, Poskytovateľ má právo uplatniť si nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,5 % denne zo sumy poskytnutej dotácie, a to za každý deň omeškania Prijímateľa s vrátením poskytnutej dotácie alebo jej časti. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa primerane použije aj v prípade porušenia povinnosti Prijímateľa vyplývajúcej z ods. 4., 6., 7. a 8. tohto Článku Zmluvy.
3. V prípade, že Prijímateľ poruší svoju zmluvnú povinnosť, na ktorej splnenie sa zaviazal v ods. 1. Článku IV. tejto Zmluvy a v stanovenej lehote Poskytovateľovi vyúčtovanie dotácie nedoručí, Poskytovateľ má právo uplatniť si nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,5 % denne zo sumy poskytnutej dotácie, a to za každý deň omeškania Prijímateľa s doručením vyúčtovania dotácie. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa primerane použije aj v prípade porušenia povinnosti Prijímateľa vyplývajúcej z ods. 5. tohto Článku Zmluvy.
4. V prípade, že Prijímateľ poruší svoju zmluvnú povinnosť, na ktorej splnenie sa zaviazal v ods. 1. Článku IV. tejto Zmluvy, a ani na základe písomnej výzvy Poskytovateľa zaslanej prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy v dodatočne poskytnutej lehote na predloženie vyúčtovania dotácie Poskytovateľovi vyúčtovanie dotácie nedoručí, Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu v celom rozsahu, a to v lehote do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Poskytovateľa na vrátenie poskytnutej dotácie zaslanej prostredníctvom elektronickej pošty na e-

mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvná pokuta uplatnená podľa ods. 3. tohto Článku Zmluvy bude vyčíslená ku dňu uplynutia dodatočne poskytnutej lehoty na predloženie vyúčtovania dotácie.

5. V prípade, že Prijímateľom doručené vyúčtovanie dotácie nebude úplné a/alebo preukázané riadnymi účtovnými dokladmi v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a dokladmi podľa ods. 5. a 6. Článku IV. tejto Zmluvy, Poskytovateľ vyzve Prijímateľa na jeho dopracovanie a/alebo doplnenie, a to písomne prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný predložiť Poskytovateľovi dopracované a/alebo doplnené vyúčtovanie dotácie, a to v lehote do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Poskytovateľa na dopracovanie a/alebo doplnenie vyúčtovania dotácie.
6. V prípade, že Prijímateľ poruší svoju zmluvnú povinnosť, na ktorej splnenie sa zaviazal v ods. 5. tohto Článku Zmluvy, Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu vo výške výdavkov, ktoré budú predmetom výzvy podľa ods. 5. tohto Článku Zmluvy, a to v lehote do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Poskytovateľa na vrátenie časti poskytnutej dotácie zaslanej prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvná pokuta uplatnená podľa ods. 3. tohto Článku Zmluvy bude vyčíslená ku dňu uplynutia dodatočne poskytnutej lehoty na predloženie dopracovaného a/alebo doplneného vyúčtovania dotácie.
7. V prípade, že Prijímateľ poruší svoju zmluvnú povinnosť, na ktorej splnenie sa zaviazal v ods. 1. a 2. Článku I. a v ods. 2., 4., 5. a 6. Článku III. tejto Zmluvy, Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu alebo jej časť, a to v lehote do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Poskytovateľa na vrátenie poskytnutej dotácie alebo jej časti zaslanej prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
8. V prípade, že kontrolný orgán zistí použitie poskytnutej dotácie v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy a/alebo VZN, Prijímateľ je povinný vrátiť Poskytovateľovi poskytnutú dotáciu vo výške, ktorá bola zistením kontrolného orgánu použitá v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy a/alebo VZN, a to v lehote do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Poskytovateľa na vrátenie poskytnutej dotácie alebo jej časti zaslanej prostredníctvom elektronickej pošty na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.
9. Plnenie podmienok tejto Zmluvy je Poskytovateľ oprávnený kontrolovať počas trvania zmluvného vzťahu, najdlhšie však po dobu 36 mesiacov od ukončenia zmluvného vzťahu. Prijímateľ sa zaväzuje a súhlasí, že bude plniť a akceptovať uvedené podmienky v zmysle tejto Zmluvy počas uvedeného obdobia.
10. Prijímateľ je na základe jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy povinný vytvoriť podmienky pre kontrolu čerpania dotácie poskytnutej z rozpočtu Poskytovateľa.

Článok VI. Ostatné dojednania

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Porušenie podmienok použitia dotácie upravených v tejto Zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. V súvislosti s poskytnutou dotáciou Prijímateľ berie na vedomie oprávnenia Poskytovateľa pri plnení povinností podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Poskytnutím dotácie nie sú dotknuté ostatné zákonné povinnosti Prijímateľa súvisiace s prípravou a realizáciou Projektu.
5. Zmluvné strany sú povinné navzájom si oznámiť akékoľvek zmeny kontaktných údajov uvedených v záhlaví tejto Zmluvy.
6. Ak v období čerpania dotácie nastanú okolnosti spôsobujúce zánik alebo zrušenie Prijímateľa alebo ak dôjde k pozastaveniu, prípadne k prerušeniu jeho činnosti, Prijímateľ je povinný Poskytovateľa o takých okolnostiach písomne informovať, a to v lehote do 10 dní odo dňa, kedy k vzniku takých okolností došlo. Prijímateľ je súčasne povinný bezodkladne usporiadať voči Poskytovateľovi všetky záväzky vzniknuté v súvislosti s poskytnutím dotácie.

7. V prípade písomnej komunikácie listom sa zásielka doručuje prostredníctvom pošty, kuriéra alebo iným vhodným spôsobom na kontaktné adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy; okrem prípadu, ak zmluvná strana preukázateľne oznámila druhej zmluvnej strane zmenu kontaktnej adresy. Písomnosť sa považuje za doručенú dňom jej prevzatia Prijímateľom. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom márneho uplynutia úložnej lehoty a to aj v prípade, ak sa o uložení zásielky Prijímateľ nedozvedel, ako aj vrátením zásielky Poskytovateľovi s poznámkou, že adresát je neznámy, alebo s inou poznámkou obdobného významu a v prípade osobného doručenia alebo doručenia kuriérom aj dňom odmietnutia prevzatia zásielky Prijímateľom.
8. V prípade písomnej komunikácie elektronickou poštou sa zásielka doručuje na e-mailové adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne prostredníctvom portálu www.slovensko.sk cez všeobecnú agendu a za doručенú sa považuje dňom jej odoslania.
9. V prípade neoprávnené alebo nesprávne použitého erbu Mesta Banská Bystrica je Prijímateľ povinný na základe výzvy Poskytovateľa strpieť odstránenie erbu, inak sa Prijímateľ dopustí priestupku v zmysle zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
10. Platby vyplývajúce z ustanovení tejto Zmluvy je Prijímateľ povinný uhradiť na bankový účet Poskytovateľa číslo **SK77 7500 0000 0040 1679 5432, VS: 9662022**.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s ustanovením § 5a ods. 1. zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto Zmluvy sa môže meniť len na základe jej písomných a očíslovaných dodatkov.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom Prijímateľ obdrží jedno (1) jeho vyhotovenie a Poskytovateľ tri (3) jeho vyhotovenia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a určite, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje ich úplnú a konečnú vôľu, na znak čoho ju podpisujú.

V Banskej Bystrici dňa
Za Poskytovateľa:

V Banskej Bystrici dňa
Za Prijímateľa:

.....
Ján Nosko
primátor mesta

.....
Ing. Tomáš Márton
prezident